

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3096/95 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 22ας Δεκεμβρίου 1995

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής, υποβληθείσα κατόπιν διαβουλεύσεων με τη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινούμενων εργαζομένων ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι θα πρέπει να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ⁽⁴⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ⁽⁵⁾· ότι ορισμένες από αυτές τις τροποποιήσεις συνδέονται με τις αλλαγές που πραγματοποιήσαν τα κράτη μέλη στη νομοθεσία τους σχετικά με την κοινωνική ασφάλιση, ενώ άλλες έχουν τεχνικό χαρακτήρα και προορίζονται να τελειοποιήσουν τους εν λόγω κανονισμούς·
- (2) ότι, επειδή η φύση και οι προϋποθέσεις χορήγησης ειδικών επιδομάτων υιοθεσίας είναι παρόμοιες με τις του τοκετού, πρέπει να συμπληρωθεί το άρθρο 1 στοιχείο κα) σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ώστε καταστεί δυνατόν να αναφέρονται τα επιδόματα αυτά στο μέρος II του παραρτήματος II·
- (3) ότι αποδεικνύεται αναγκαίο να επιτραπεί στους αποσπασμένους μισθωτούς εργαζομένους, στους μισθωτούς εργαζομένους που ασκούν τη δραστηριότητά τους στο έδαφος περισσότερων του ενός κρατών μελών ή στο έδαφος ενός κράτους μέλους σε επιχείρηση που έχει την έδρα της σε άλλο κράτος μέλος και κείται επί της κοινής μεθορίου τους, στους μη μισθωτούς εργαζομένους οι οποίοι ευρίσκονται σε ανάλογες καταστάσεις, στους εργαζομένους στη θάλασσα σε παρόμοιες καταστάσεις και στα άτομα που δικαιούνται απόκλισης από τις διατάξεις των

άρθρων 13 έως 16 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 κατόπιν συμφωνίας μεταξύ αρμόδιων φορέων, συμπεριλαμβανομένων των υπαλλήλων και του εξομοιούμενου προσωπικού, καθώς και στα συνδυάζοντα μέλη των οικογενειών τους να υπαχθούν στις διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1407/71, σε κάθε κατάσταση απαιτούσα παροχές, υπό τον όρον ότι πρόκειται για επαγγελματική διαμονή·

- (4) ότι, για λόγους απλούστευσης και ενοποίησης των εφαρμοστέων κανόνων διαχείρισης, πρέπει να καταργηθεί το άρθρο 32 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·
- (5) ότι το άρθρο 49 παράγραφος 1 στοιχείο β) επιτρέπει να εκκαθαρίζεται μια παροχή, συνυπολογιζομένων μόνο των περιόδων που συμπληρώθηκαν από τις νομοθεσίες δυνάμει των οποίων ανοίχθηκαν δικαιώματα, άπαξ και οι περίοδοι αυτοί επαρκούν προς υπολογισμό των παροχών βάσει των νομοθεσιών των οποίων οι προϋποθέσεις έχουν πληρωθεί· ότι, ωστόσο, ο συνυπολογισμός των περιόδων που συμπληρώθηκαν υπό το καθεστώς νομοθεσιών των οποίων οι προϋποθέσεις ανοίγματος δικαιωμάτων δεν πληρούνται, μπορεί ενίοτε να δίνει, δυνάμει των νομοθεσιών των οποίων οι προϋποθέσεις πληρούνται, υψηλότερες παροχές· ότι σκόπιμο θα ήταν, συνεπώς, να συμπληρωθεί το άρθρο 49 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημεία i) και ii) για να συνοπολογισθούν και οι περίοδοι αυτές, άπαξ και δίνουν στον ενδιαφερόμενο παροχές υψηλότερες·
- (6) ότι είναι απαραίτητο να τροποποιηθεί ο τίτλος «B. ΔΑΝΙΑ» του παραρτήματος I μέρος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, για να διευκρινιστεί η τρέχουσα σημασία της έκφρασης: «μέλη της οικογένειας»·
- (7) ότι, ενόψει της τροποποίησης που θα εισαχθεί στο άρθρο 1 στοιχείο κα) σημείο i) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, ο τίτλος του μέρους II του παραρτήματος II πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως· ότι πρέπει να συμπληρωθούν οι τίτλοι «Α. ΒΕΛΓΙΟ» και «Ε. ΓΑΛΛΙΑ» του ιδίου παραρτήματος για να ληφθούν υπόψη το πριμ υιοθεσίας και το επίδομα υιοθεσίας, αντίστοιχα, που εισήχθησαν στις περί οικογενειακών παροχών νομοθεσίες των εν λόγω κρατών μελών·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 260 της 5. 10. 1995, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 339 της 18. 12. 1995.

⁽³⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1995 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1972, 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 1994.

- (8) ότι στο παράρτημα Ια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, στον τίτλο «Β. ΔΑΝΙΑ» πρέπει να προστεθεί το επίδομα στέγασης των συνταξιούχων, στον δε τίτλο «ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» τα επιδόματα των ζητούντων εργασία τα βασιζόμενα επί του εισοδήματος, τα οποία αποτελούν ειδικές παροχές μη ανταποδοτικού χαρακτήρα κατά την έννοια της παραγράφου 2α του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·
- (9) ότι φαίνεται σκόπιμο να διευκρινιστεί στο παράρτημα ΙΙΙ μέρη Α και Β σημείο «35. ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ» στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ότι η μεταβατική εφαρμογή των διατάξεων της διμερούς συμφωνίας μεταξύ Γερμανίας και Αυστρίας ισχύει και στις περιπτώσεις μετατροπής μιας σύνταξης·
- (10) ότι, μετά τις αποφάσεις που εξέδωσε το Δικαστήριο επί της υποθέσεως 87/76 (Bozzone) και στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις 82/86 και 103/86 (Laborero e Sabato), πρέπει να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στα παραρτήματα των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 για να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι το βελγικό καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω κανονισμών·
- (11) ότι πρέπει να τροποποιηθεί ο τίτλος «ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» του μέρους Γ του παραρτήματος ΙV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 έτσι ώστε να μπορούν οι αρμόδιες βρετανικές αρχές να παραιτούνται από τον κατ' αναλογία υπολογισμό της σύνταξης όταν αυτός δεν καταλήγει σε οικονομικά ευνοϊκότερο αποτέλεσμα για τους δικαιούχους·
- (12) ότι, μετά τις αλλαγές που επήλθαν στη σχετική γερμανική νομοθεσία, πρέπει να προσαρμοστεί αναλόγως ο τίτλος «Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ» του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·
- (13) ότι πρέπει επίσης να διαγραφούν τα σημεία 1 και 2 και να προστεθεί ένα νέο σημείο στον τίτλο «ΙΒ. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ» του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, έτσι ώστε οι εν ενεργεία ή συνταξιούχοι δημόσιοι υπάλληλοι και τα μέλη της οικογένειάς τους να μπορούν να τύχουν παροχών εις είδος σε περίπτωση ασθένειας ή/και μητρότητας, αν προκύψει άμεση ανάγκη κατά τη διάρκεια διαμονής τους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, ή εφόσον μεταβαίνουν εκεί με προέγκριση του αρμόδιου πορτογαλικού φορέα προκειμένου να ακολουθήσουν την ενδεδειγμένη για την κατάσταση της υγείας τους θεραπεία·
- (14) ότι, μετά τις συμφωνίες που συνήφθησαν μεταξύ Βελγίου και Λουξεμβούργου, πρέπει να προσαρμοστεί αναλόγως το σημείο 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·
- (15) ότι στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 πρέπει να προστεθεί ένα νέο άρθρο 19α, ώστε να μπορέσει να λειτουργήσει από διοικητική και οικονομική άποψη το σύστημα παροχών εις είδος σε περίπτωση διαμονής στο αρμόδιο κράτος των μελών της οικογένειας που έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο στο οποίο κατοικεί ο μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος·
- (16) ότι, λόγω διοικητικής αναδιοργάνωσης στην Αυστρία, πρέπει να προσαρμοστεί αναλόγως ο τίτλος «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ» των παραρτημάτων 1, 2, 3, 4 και 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·
- (17) ότι πρέπει να προσαρμοστούν τα σημεία «4. ΒΕΛΓΙΟ-ΓΑΛΛΙΑ», «23. ΔΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ», «41. ΓΑΛΛΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ», «82. ΙΤΑΛΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ», «84. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ-ΑΥΣΤΡΙΑ», «95. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ» και «97. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» του παραρτήματος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι συμφωνίες που έχουν συνάψει τα εν λόγω κράτη μέλη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 στοιχείο κα), το σημείο i) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) ως “οικογενειακή παροχή” νοείται κάθε παροχή σε είδος ή σε χρήμα προοριζόμενη να αντισταθμίσει τα οικογενειακά βάρη στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο η), με εξαίρεση τα ειδικά επιδόματα τοκετού ή υιοθεσίας που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ,»

2. Μετά το άρθρο 22α προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 22β

Δραστηριότητα ασκούμενη σε κράτος μέλος άλλο από το αρμόδιο κράτος — Διαμονή στο κράτος όπου ασκείται η δραστηριότητα

Ο μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο δ), στο άρθρο 14, στο άρθρο 14α, στο άρθρο 14β, στο άρθρο 14γ στοιχείο α) ή στο άρθρο 17, καθώς και τα συνοδεύονται μέλη της οικογένειάς του, καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) για κάθε κατάσταση για την οποία απαιτούνται παροχές κατά τη διάρκεια διαμονής στο έδαφος του κράτους μέλους όπου ο εργαζόμενος ασκεί την επαγ-

γελματική του δραστηριότητα ή του οποίου τη σημαία φέρει το πλοίο στο οποίο ο εργαζόμενος ασκεί την επαγγελματική του δραστηριότητα.»

3. Το άρθρο 32 καταργείται.

4. Στο άρθρο 36 παράγραφος 1 απαλείφονται οι όροι «με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 32».

5. Το άρθρο 49 παράγραφος 1 στοιχείο β) τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο i), μετά τους όρους «του άρθρου 46 παράγραφος 2», προστίθενται οι όροι:

«εκτός εάν ο συνυπολογισμός των εν λόγω περιόδων επιτρέπει τον καθορισμό υψηλότερου ποσού παροχών,»

β) το σημείο ii) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ii) εάν ο ενδιαφερόμενος πληροί τις προϋποθέσεις μιας και μόνον νομοθεσίας, χωρίς να χρειασθεί να συνυπολογισθούν οι περιόδοι ασφαλίσεως ή διαμονής που πραγματοποιήθηκαν υπό νομοθεσίες των οποίων οι προϋποθέσεις δεν πληρούνται, το ποσό της οφειλόμενης παροχής υπολογίζεται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 46 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο i), σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας της οποίας πληρούνται οι προϋποθέσεις και λαμβανομένων υπόψη μόνον των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν υπό την εν λόγω νομοθεσία, εκτός εάν ο συνυπολογισμός των περιόδων που πραγματοποιήθηκαν υπό άλλες νομοθεσίες των οποίων δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις επιτρέπει τον καθορισμό υψηλότερου ποσού παροχών, σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii)».

6. Στο παράρτημα I μέρος II, ο τίτλος «B. ΔΑΝΙΑ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«B. ΔΑΝΙΑ

Όταν αποφασίζεται κατά πόσον υφίσταται δικαίωμα για παροχές σε είδος σε περίπτωση ασθένειας ή μητρότητας κατ' εφαρμογή του άρθρου 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) και του άρθρου 31 του κανονισμού, με τον όρο «μέλος της οικογένειας» νοείται:

1. ο/η σύζυγος μισθωτού εργαζομένου ή αυτοαπασχολούμενου ή άλλου ατόμου έχοντος την ιδιότητα του δικαιούχου βάσει του κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι ο ίδιος (ή η ίδια) δεν έχει προσωπικώς την ιδιότητα του δικαιούχου βάσει του κανονισμού ή

2. παιδί, κάτω των 18 ετών, το οποίο βρίσκεται υπό την επιμέλεια ατόμου έχοντος την ιδιότητα του δικαιούχου βάσει του κανονισμού.»

7. Στο παράρτημα I, το μέρος II τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«II. Ειδικά επιδόματα τοκετού ή υιοθεσίας εξαιρούμενα του πεδίου εφαρμογής του κανονισμού δυνάμει του άρθρου 1 στοιχείο κα) σημείο i)».

β) ο τίτλος «A. ΒΕΛΓΙΟ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«A. ΒΕΛΓΙΟ

α) επίδομα τοκετού·

β) προμ υιοθεσίας·

γ) ο τίτλος «E. ΓΑΛΛΙΑ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«E. ΓΑΛΛΙΑ

α) επίδομα βρέφους χορηγούμενο μέχρι ηλικίας τριών μηνών·

β) επίδομα υιοθεσίας·

8. Το παράρτημα IIα τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος «B. ΔΑΝΙΑ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«B. ΔΑΝΙΑ

Δαπάνες στέγασης υπέρ των συνταξιούχων (νόμος σχετικά με το ατομικό βοήθημα στέγασης, που κωδικοποιήθηκε από το νόμο αριθ. 204 της 29ης Μαρτίου 1995».

β) ο τίτλος «IE. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» συμπληρώνεται με το ακόλουθο στοιχείο:

«η) επιδόματα για ζητούντες εργασία βασιζόμενα στα εισοδήματα [Jobseekers Act 1995, 28 Ιουνίου 1995, τμήματα I, (2) (d) (ii) και 3, και Jobseekers (Northern Ireland) Order 1995, 18 Οκτωβρίου 1995, άρθρα 3 (2) (d) (ii) και 5]».

9. Το παράρτημα III μέρος A τροποποιείται ως εξής:

α) το σημείο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. ΒΕΛΓΙΟ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Άρθρα 2 και 4 της συμφωνίας της 27ης Οκτωβρίου 1971 (υπερπόντιες κοινωνικές ασφαλίσεις)».

β) το σημείο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. ΒΕΛΓΙΟ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Άρθρα 2 και 4 της συμφωνίας της 4ης Φεβρουαρίου 1969 (υπερπόντια επαγγελματική δραστηριότητα)».

γ) το σημείο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«11. ΒΕΛΓΙΟ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Άρθρα 1 και 5 της σύμβασης της 13ης Ιανουαρίου 1965 (κοινωνική ασφάλιση των υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι), υπό τη διατύπωση που εμφανίζεται στη συμφωνία τη συναφθείσα δι'ανταλλαγής επιστολών της 18ης Ιουνίου 1982».

- δ) στο σημείο «35. ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ» στοιχείο ε), το κείμενο του σημείων i) και ii) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) η παροχή χορηγείται ήδη ή είναι απαιτητή κατά την 1η Ιανουαρίου 1994,

ii) ο δικαιούχος είχε ήδη τη συνήθη διαμονή του στην Αυστρία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, η δε καταβολή των συντάξεων που οφείλονται βάσει της ασφαλίσεως συντάξεως και ατυχήματος αρχίζει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1994,

αυτό ισχύει και για τις περιόδους εισπραξης άλλης σύνταξης, συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης επιζώντος, που αντικαθιστά την πρώτη, εφόσον οι περίοδοι εισπραξης ακολουθούν η μια την άλλη χωρίς διακοπή.»

10. Το παράρτημα III μέρος Β, τροποποιείται ως εξής:

- α) το σημείο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. ΒΕΛΓΙΟ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

Άρθρα 2 και 4 της συμφωνίας της 27ης Οκτωβρίου 1971 (υπερπόντια κοινωνική ασφάλιση)».

- β) το σημείο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9. ΒΕΛΓΙΟ-ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

Άρθρα 2 και 4 της συμφωνίας της 4ης Φεβρουαρίου 1969 (υπερπόντια επαγγελματική δραστηριότητα)».

- γ) το σημείο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«10. ΒΕΛΓΙΟ-ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Άρθρα 1 και 5 της σύμβασης της 13ης Ιανουαρίου 1965 (κοινωνική ασφάλιση των υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι), υπό τη διατύπωση που εμφανίζεται στη συμφωνία τη συναφθείσα δι'ανταλλαγής επιστολών της 18ης Ιουνίου 1982.»

- δ) στο σημείο «35. ΓΕΡΜΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ» στοιχείο ε), το κείμενο των σημείων i) και ii) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) η παροχή χορηγείται ήδη ή είναι απαιτητή κατά την 1η Ιανουαρίου 1994,

ii) ο δικαιούχος είχε ήδη τη συνήθη διαμονή του στην Αυστρία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1994, η δε καταβολή των συντάξεων που οφείλονται βάσει της ασφαλίσεως συντάξεως και ατυχήματος αρχίζει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1994,

αυτό ισχύει και για τις περιόδους εισπραξης άλλης σύνταξης, συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης επιζώντος, που αντικαθιστά την πρώτη, εφόσον οι περίοδοι εισπραξης ακολουθούν η μια την άλλη χωρίς διακοπή.»

11. Στο παράρτημα IV μέρος Α, ο τίτλος «Α. ΒΕΛΓΙΟ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Α. ΒΕΛΓΙΟ

α) η νομοθεσία περί γενικού καθεστώτος αναπηρίας, περί ειδικού καθεστώτος αναπηρίας των εργατών ορυχείων, περί ειδικού καθεστώτος ναυτικών εμπορικής ναυτιλίας·

β) η νομοθεσία περί ασφαλίσεως των αυτοαπασχολούμενων κατά του κινδύνου ανικανότητας προς εργασία·

γ) η νομοθεσία περί αναπηρίας στο πλαίσιο του συστήματος υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων και το καθεστώς αναπηρίας των πρώην υπαλλήλων του Βελγικού Κογκό και της Ρουάντα-Ουρουντι.»

12. Στο παράρτημα IV μέρος Γ, ο τίτλος «ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΕ. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

Όλες οι αιτήσεις συνταξιοδότησης γήρατος ή χηρείας που καθορίζονται κατ'εφαρμογή των διατάξεων του τίτλου III κεφάλαιο 3 του κανονισμού, πλην των περιπτώσεων κατά τις οποίες:

α) κατά τη διάρκεια οικονομικού έτους με ημερομηνία έναρξης την 6η Απριλίου 1975 ή μεταγενέστερη:

i) ο ενδιαφερόμενος συμπλήρωσε περιόδους ασφάλισης, απασχόλησης ή κατοικίας υπό τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου και ενός άλλου κράτους μέλους και

ii) ένα (ή περισσότερα) από τα αναφερόμενα στο σημείο i) οικονομικά έτη δεν λογίζονται ως έτη απόκτησης της ιδιότητας του δικαιούχου κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου·

β) οι περίοδοι ασφάλισης που συμπληρώθηκαν υπό την ισχύουσα στο Ηνωμένο Βασίλειο νομοθεσία για τις προ της 5ης Ιουλίου 1948 περιόδους έχουν ενδεχομένως ληφθεί υπόψη για τους σκοπούς του άρθρου 46 παράγραφος 2 του κανονισμού δι'εφαρμογής περιόδων ασφάλισης, απασχόλησης ή κατοικίας υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους.»

13. Στο παράρτημα V, ο πίνακας «ΒΕΛΓΙΟ» αντικαθίσταται από τον εξής ακόλουθο πίνακα:

«ΒΕΛΓΙΟ

Κράτη μέλη	Καθεστώτα εφαρμοζόμενα από τους φορείς των κρατών μελών, οι οποίοι έχουν λάβει την απόφαση που αναγνωρίζει την ύπαρξη αναπηρίας	Καθεστώτα εφαρμοζόμενα από τους βελγικούς φορείς για τους οποίους η απόφαση είναι υποχρεωτική σε περίπτωση συμφωνίας				
		Γενικό καθεστώς	Καθεστώς εργατών ορυχείων		Καθεστώς ναυτικών	Οργανισμός υπεργοντίων κοινωνικών ασφαλίσεων
			Γενική αναπηρία	Επαγγελματική αναπηρία		
ΓΑΛΛΙΑ	1. Γενικό καθεστώς: — Ομάδα III (συνεχής φροντίδα) — Ομάδα II — Ομάδα I	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία
	2. Γεωργικό καθεστώς: — Ολική γενική αναπηρία — Γενική αναπηρία δύο τρίτων — Συνεχής φροντίδα	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία
	3. Καθεστώς εργατών ορυχείων: — Μερική γενική αναπηρία — Συνεχής φροντίδα — Επαγγελματική αναπηρία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία
		Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία
	4. Καθεστώς ναυτικών: — Γενική αναπηρία — Συνεχής φροντίδα — Επαγγελματική αναπηρία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία
		Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία
	1. Γενικό καθεστώς: — Αναπηρία εργατών — Αναπηρία υπαλλήλων	Ασυμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία
	2. Καθεστώς ναυτικών: — Ανικανότητας προς ναυσιπλοΐα	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία	Ασυμφωνία
ΛΟΥΞΕΜ- ΒΟΥΡΓΟ	Αναπηρία εργατών Αναπηρία υπαλλήλων	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Συμφωνία	Ασυμφωνία»

14. Το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος «Γ. GERMANIA», τροποποιείται ως εξής:

i) οι παράγραφοι 1 έως 8 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι διατάξεις του άρθρου 10 του κανονισμού δεν θίγουν τις διατάξεις δυνάμει των οποίων τα ατυχήματα (και οι επαγγελματικές ασθένειες) που συμβαίνουν εκτός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, καθώς και οι περίοδοι που έχουν συμπληρωθεί εκτός αυτής, δεν συνεπάγονται καθόλου ή συνεπάγονται μόνον υπό ορισμένους όρους την πληρωμή παροχών, εφόσον οι ασφαλισμένοι κατοικούν εκτός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

2. α) Η κατ' αποκοπή περίοδος καταλογισμού (pauschale Anrechnungszeit) καθορίζεται αποκλειστικά βάσει των γερμανικών περιόδων ασφάλισης·

β) για το συνυπολογισμό των γερμανικών περιόδων σύνταξης όσον αφορά την ασφάλιση συντάξεων των εργαζόμενων στα ορυχεία, ισχύει αποκλειστικά η γερμανική νομοθεσία·

γ) για το συνυπολογισμό των γερμανικών περιόδων αντικατάστασης (Ersatzzeiten) ισχύει αποκλειστικά η γερμανική νομοθεσία.

3. Εάν η εφαρμογή του παρόντος ή μεταγενέστερων κανονισμών περί κοινωνικών ασφαλίσεων έχει ως επακόλουθο εξαιρετικές επιβαρύνσεις ορισμένων οργανισμών ασφαλίσεως υγείας, μπορεί να τους δοθεί πλήρης ή μερικό αντιστάθμισμα. Η ομοσπονδιακή ένωση των τοπικών γενικών ταμείων, ως οργανισμός-σύνδεσμος (ασφάλεια υγείας) αποφασίζει σχετικά με την αντιστάθμιση διά κοινής συμφωνίας με τις άλλες κεντρικές ομοσπονδίες ταμείων υγείας. Τα κονδύλια της αντιστάθμισης προέρχονται από εισφορές που επιβάλλονται στο σύνολο των οργανισμών ασφαλίσεως υγείας, κατ' αναλογία προς το μέσο αριθμό μελών κατά το προηγούμενο έτος, εξαιρουμένων των συνταξιούχων.

4. Το άρθρο 7 του βιβλίου VI του κώδικα κοινωνικών ασφαλίσεων ισχύει για τους πολίτες των άλλων κρατών μελών καθώς και για τους απάτριδες και τους πρόσφυγες που διαμένουν στο έδαφος των άλλων κρατών μελών, κατά τον ακόλουθο τρόπο.

Εφόσον πληρούνται οι γενικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να καταβληθούν στη γερμανική ασφάλιση συντάξεων προαιρετικές εισφορές:

α) αν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί ή διαμένει στην επικράτεια της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας·

β) αν ο ενδιαφερόμενος κατοικεί ή διαμένει στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους και καθ' οιανδήποτε στιγμή στο παρελθόν είχε ασφαλισθεί υποχρεωτικά ή προαιρετικά στη γερμανική ασφάλιση συντάξεων·

γ) αν ο ενδιαφερόμενος, υπήκοος άλλου κράτους μέλους, κατοικεί ή διαμένει στην επικράτεια ενός τρίτου κράτους, κατέβαλε εισφορές επί 60 τουλάχιστον μήνες στη γερμανική ασφάλιση συντάξεων ή δικαιούται να υπαχθεί στην προαιρετική ασφάλιση δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 232 του βιβλίου VI του κώδικα κοινωνικών ασφαλίσεων, και δεν είναι ασφαλισμένος υποχρεωτικά ή προαιρετικά δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους.»

ii) η παράγραφος 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«12. Οι περίοδοι υποχρεωτικής ασφάλισης που συμπληρώθηκαν υπό τη νομοθεσία άλλου κράτους μέλους, είτε βάσει ειδικού καθεστώτος βιοτεχνών, ή, ελλείψει τέτοιου καθεστώτος, βάσει ειδικού καθεστώτος μη μισθωτών είτε βάσει του γενικού καθεστώτος ασφάλισης, λαμβάνονται υπόψη για τη συμπλήρωση των 18 ετών υποχρεωτικής καταβολής εισφορών που απαιτούνται για την εξαίρεση από την υποχρεωτική υπαγωγή στο καθεστώς ασφάλισης συντάξεων των μη μισθωτών βιοτεχνών.»

iii) οι παράγραφοι 15 και 16 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«15. Οι έλληνες εκπαιδευτικοί που έχουν το καθεστώς του δημοσίου υπαλλήλου και οι οποίοι, εκ του γεγονότος ότι έχουν διδάξει σε γερμανικά σχολεία,

έχουν καταβάλει εισφορές στο γερμανικό σύστημα υποχρεωτικής ασφάλισης συντάξεων καθώς και στο ειδικό ελληνικό σύστημα για δημόσιους υπαλλήλους, και οι οποίοι έπαψαν να υπάγονται στην υποχρεωτική γερμανική ασφάλιση μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1978, δύνανται να ζητήσουν την επιστροφή των υποχρεωτικών εισφορών, σύμφωνα με το άρθρο 210 του βιβλίου VI του κώδικα κοινωνικών ασφαλίσεων. Οι αιτήσεις επιστροφής εισφορών πρέπει να υποβληθούν στη διάρκεια του έτους που ακολουθεί την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας διάταξης. Ο ενδιαφερόμενος μπορεί επίσης να ασκήσει το δικαίωμά του εντός των έξι ημερολογιακών μηνών που ακολουθούν την ημερομηνία κατά την οποία παύει να υπάγεται στην υποχρεωτική ασφάλιση.

Το άρθρο 210 παράγραφος 6 του βιβλίου VI του κώδικα κοινωνικών ασφαλίσεων εφαρμόζεται μόνον όσον αφορά τις περιόδους κατά τη διάρκεια των οποίων έχουν καταβληθεί υποχρεωτικές εισφορές στο σύστημα ασφάλισης συντάξεων, επιπλέον των εισφορών στο ειδικό ελληνικό σύστημα για δημόσιους υπαλλήλους και όσον αφορά τις περιόδους καταλογισμού που ακολουθούν άμεσα τις περιόδους κατά τη διάρκεια των οποίων κατεβλήθησαν αυτές οι υποχρεωτικές εισφορές.»

iv) μετά την παράγραφο 19 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«20. Στην περίπτωση κατά την οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις της γερμανικής νομοθεσίας περί συντάξεων που ίσχυαν έως τις 31 Δεκεμβρίου 1991, οι διατάξεις του παραρτήματος VI εφαρμόζονται επίσης υπό τη μορφή που ίσχυε μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1991».

β) ο τίτλος «IB. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ», αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«IB. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ»

Οι εν ενεργεία ή συνταξιούχοι δημόσιοι υπάλληλοι, καθώς και τα μέλη της οικογένειάς τους, που καλύπτονται από ειδικό καθεστώς υγειονομικής περίθαλψης, μπορούν να τύχουν παροχών σε είδος σε περίπτωση ασθένειας ή μητρότητας, αν προκύψει άμεση ανάγκη κατά τη διάρκεια διαμονής τους στο έδαφος άλλου κράτους μέλους ή, εφόσον μεταβαίνουν εκεί για να ακολουθήσουν την ενδεδειγμένη για την κατάσταση της υγείας τους θεραπεία, ύστερα από προέγκριση του αρμόδιου πορτογαλικού φορέα, όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) και γ), παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο και παράγραφος 3 και στο άρθρο 31 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, υπό τις ίδιες προϋποθέσεις όπως και οι μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι που καλύπτονται από το γενικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.»

15. Στο παράρτημα VII, το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στο Βέλγιο και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος μέλος.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Μετά το άρθρο 19 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμογή του άρθρου 21 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού

Άρθρο 19α

Παροχές σε είδος σε περίπτωση διαμονής στο αρμόδιο κράτος — Μέλη της οικογένειας που έχουν την κατοικία τους σε κράτος μέλος άλλο από εκείνο όπου κατοικεί ο μισθωτός ή μη μισθωτός εργαζόμενος

1. Για να τύχουν παροχών σε είδος δυνάμει του άρθρου 21 του κανονισμού, τα μέλη της οικογένειας υποχρεούνται να προσκομίσουν στο φορέα του τόπου διαμονής βεβαίωση ότι δικαιούνται αυτές τις παροχές. Η βεβαίωση, η οποία εκδίδεται από το φορέα του τόπου κατοικίας των μελών της οικογένειας, ει δυνατόν πριν την αναχώρησή τους από το έδαφος του κράτους μέλους όπου κατοικούν, αναγράφει, αν συντρέχει περίπτωση, την ανώτατη διάρκεια χορήγησης των παροχών σε είδος, την οποία ορίζει η νομοθεσία του εν λόγω κράτους μέλους. Αν τα μέλη της οικογένειας δεν προσκομίσουν αυτή τη βεβαίωση, ο φορέας του τόπου διαμονής απευθύνεται στο φορέα του τόπου κατοικίας για να τη λάβει.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφοι 6, 7 και 9 του εκτελεστικού κανονισμού ισχύουν κατ' αναλογία. Στην περίπτωση αυτή, ο φορέας του τόπου κατοικίας των μελών της οικογένειας θεωρείται ως αρμόδιος φορέας.»

2. Στο παράρτημα 1, σημείο «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Bundesminister für Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός υπουργός νεότητας και οικογένειας), Βιέννη.»

3. Το παράρτημα 2 τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος «Α. ΒΕΛΓΙΟ» τροποποιείται ως εξής:

- i) στο σημείο 1, στοιχείο α) σημείο ii) απαλείφονται οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«iii) για τους υποκειμένους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων:	Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων) Βρυξέλλες
---	---

iv) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι:	Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
--	--

- ii) στο σημείο 1 στοιχείο β) απαλείφονται οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)»,

- iii) στο σημείο 2 στοιχείο γ) απαλείφονται οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«δ) αναπηρία υποκειμένων στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων:	Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων) Βρυξέλλες
--	---

ε) αναπηρία πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι:	Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων) Βρυξέλλες»,
--	---

- iv) το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Γήρας και θάνατος (συντάξεις)

α) γενικό καθεστώς (εργάτες, υπάλληλοι, εργάτες ορυχείων και ναυτικοί):	Office national des pensions (Εθνικός Οργανισμός Συντάξεων), Βρυξέλλες
---	--

- β) καθεστώς μη μισθωτών εργαζομένων: Institut National d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Εθνικό Ινστιτούτο Κοινωνικών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχολούμενων), Βρυξέλλες
- γ) καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- δ) καθεστώς πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- v) στο σημείο 4 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «ε) καθεστώς πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vi) το σημείο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «5. Επαγγελματικές ασθένειες**
- α) κατά γενικό κανόνα: Fonds des maladies professionnelles (Ταμείο Επαγγελματικών Ασθενειών), Βρυξέλλες
- β) καθεστώς πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vii) στο σημείο 6 στοιχείο α) ii) απαλείφονται οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- iv) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- viii) στο σημείο 6 στοιχείο β) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iii) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,

ix) το σημείο 6 στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) επαγγελματικές ασθένειες

- | | |
|---|--|
| i) κατά γενικό κανόνα: | Fonds des accidents du travail
(Ταμείο Εργατικών Ατυχημάτων),
Βρυξέλλες |
| ii) για τους πρώην υπαλλήλους
Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-
Ουρούντι: | Office de sécurité sociale d'outre-
mer (Οργανισμός Υπερποντίων
Κοινωνικών Ασφαλίσεων),
Βρυξέλλες», |

x) το σημείο 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. Οικογενειακές παροχές

- | | |
|---|--|
| α) καθεστώς μισθωτών εργαζομέ-
νων: | Office national des allocations
familiales pour travailleurs sala-
riés (Εθνική Υπηρεσία Οικογενει-
ακών Επιδομάτων Μισθωτών),
Βρυξέλλες |
| β) καθεστώς μη μισθωτών ερ-
γαζομένων: | Institut national d'assurances so-
ciales pour travailleurs indépen-
dants (Εθνικό Ίδρυμα Κοινωνι-
κών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχο-
λουμένων), Βρυξέλλες |
| γ) καθεστώς πρώην υπαλλήλων
Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-
Ουρούντι: | Office de sécurité sociale d'outre-
mer (Οργανισμός Υπερποντίων
Κοινωνικών Ασφαλίσεων),
Βρυξέλλες». |

β) Ο τίτλος «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ» τροποποιείται ως εξής:

i) προ του κείμενου του σημείου 2 τίθεται το στοιχείο α), προστίθεται δε το ακόλουθο στοιχείο β):

«β) προς εφαρμογή του άρθρου 45 παράγραφος 6 του κανονισμού, εφόσον ουδεμία περίοδος εισφοράς έχει συμπληρωθεί υπό αυστριακή νομοθεσία:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (Οργανισμός Συντάξεων Μισθωτών), Βιέννη»,

ii) στο σημείο 3 στοιχεία α) και β) και στο σημείο 4 στοιχείο β), οι όροι «Arbeitsamt (Υπηρεσία Απασχόλησης)» αντικαθίστανται από τους όρους «Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (Τοπικό γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας)».

4. Το παράρτημα 3 τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος «Α. ΒΕΛΓΙΟ» τροποποιείται ως εξής:

i) το σημείο I.1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) Προς εφαρμογή των άρθρων 17, 18, 22, 25, 28, 29, 30 και 32 του εκτελεστικού κανονισμού:

- | | |
|---|--|
| i) κατά γενικό κανόνα: | ασφαλιστικοί οργανισμοί |
| ii) για τους υποκείμενους στο κα-
θεστώς υπερποντίων κοινωνι-
κών ασφαλίσεων: | Office de sécurité sociale d'outre-
mer (Οργανισμός Υπερποντίων
Κοινωνικών Ασφαλίσεων),
Βρυξέλλες |

- iii) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- ii) στο σημείο I. 1 στοιχείο β), οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» απαλείφονται και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- iv) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- iii) στο σημείο I. 2 στοιχείο γ), οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» απαλείφονται και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «δ) αναπηρία υποκειμένων στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- ε) αναπηρία πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- iv) το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Γήρας και θάνατος (συντάξεις)

- α) γενικό καθεστώς (εργάτες, υπάλληλοι εργάτες ορυχείων και ναυτικοί: Office national des pensions (Εθνικός Οργανισμός Συντάξεων), Βρυξέλλες
- β) καθεστώς μη μισθωτών εργαζομένων: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Εθνικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχολούμενων), Βρυξέλλες
- γ) καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες

- δ) καθεστώς πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες,
- ν) στο σημείο I. 4, μετά τους όρους «ασφαλιστικοί οργανισμοί» προστίθεται νέα παράγραφος με τους όρους «Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vi) στο σημείο I. 5 μετά τους όρους «Fonds des maladies professionnelles (Ταμείο Επαγγελματικών Ασθενειών), Βρυξέλλες», προστίθεται νέα παράγραφος με τους όρους «Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vii) το σημείο I. 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Επίδομα θανάτου

- i) κατά γενικό κανόνα: Ασφαλιστικοί οργανισμοί, από κοινού με το Institut national d'assurance maladie-invalidité (Εθνικό Ίδρυμα Ασφάλισης Ασθενείας και Αναπηρίας), Βρυξέλλες
- ii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- iii) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες,
- viii) το σημείο I. 8 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8. Οικογενειακές παροχές

- α) Μισθωτοί: Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (Εθνική Υπηρεσία Οικογενειακών Επιδομάτων Μισθωτών), Βρυξέλλες
- β) Μη μισθωτοί εργαζόμενοι: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Εθνικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχολούμενων), Βρυξέλλες
- γ) Πρώην υπαλλήλοι Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες,

- ix) το σημείο II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«II. ΦΟΡΕΙΣ ΤΟΥ ΤΟΠΟΥ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

1. Ασθένεια, μητρότης:

Institut national d'assurance maladie-invalidité (Εθνικό Ίδρυμα Ασφάλισης Ασθενείας και Αναπηρίας), Βρυξέλλες, μέσω των ασφαλιστικών οργανισμών
Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες

2. Εργατικά ατυχήματα:

Institut national d'assurance maladie-invalidité (Εθνικό Ίδρυμα Ασφάλισης Ασθενείας και Αναπηρίας), Βρυξέλλες, μέσω των ασφαλιστικών οργανισμών
Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες

3. Επαγγελματικές ασθένειες:

Fonds des maladies professionnelles (Ταμείο Επαγγελματικών Ασθενειών), Βρυξέλλες
Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»

- β) στον τίτλο «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ», σημείο 4 και σημείο 5 στοιχείο β), οι όροι «Arbeitsamt (Υπηρεσία Απασχόλησης)» αντικαθίστανται από τους όρους «Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (Τοπικό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας)».

5. Το παράρτημα 4 τροποποιείται ως εξής:

- α) ο τίτλος «Α. ΒΕΛΓΙΟ» τροποποιείται ως εξής:

- i) στο σημείο 1 στοιχείο β), οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)», απαλείφονται και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

- «γ) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων:

Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες

- δ) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»
- ii) στο σημείο 2 στοιχείο γ), οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)», απαλείφονται και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «δ) αναπηρία υποκειμένων στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- ε) αναπηρία πρώην υπαλλήλων Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- iii) το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Γήρας και θάνατος (συντάξεις)

- α) προς εφαρμογή των άρθρων 41 έως 43 και 45 έως 50 του εκτελεστικού κανονισμού:
- i) για τους εργάτες, υπαλλήλους, εργάτες ορυχείων και ναυτικούς: Office national des pensions (Εθνικός Οργανισμός Συντάξεων, Βρυξέλλες
- ii) για τους μη μισθωτούς εργαζομένους: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Εθνικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχολούμενων), Βρυξέλλες
- iii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- iv) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρούντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- β) προς εφαρμογή του άρθρου 45 (καταβάλλον οργανισμός), του άρθρου 53 παράγραφος 1, του άρθρου 110 και του άρθρου 111 παράγραφοι 1 και 2 του εκτελεστικού κανονισμού:
- i) για τους εργάτες, υπαλλήλους, εργάτες ορυχείων, ναυτικούς και μη μισθωτούς εργαζομένους: Office national des pensions (Εθνικός Οργανισμός Συντάξεων), Βρυξέλλες

- ii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- iii) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες,
- iv) στο σημείο 4 στοιχείο α), μετά τους όρους «Fonds des accidents du travail (Ταμείο Εργατικών Ατυχημάτων), Βρυξέλλες», προστίθεται νέα παράγραφος με το ακόλουθο κείμενο: «Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- v) στο σημείο 4 στοιχείο β), μετά τους όρους «Ministère de la Prévoyance Sociale (Υπουργείο Κοινωνικής Προνοίας, Βρυξέλλες)», προστίθεται νέα παράγραφος με το ακόλουθο κείμενο: «Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vi) στο σημείο 5 στοιχείο β), οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)», απαλείφονται και προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «γ) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες
- δ) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»,
- vii) το σημείο 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«7. Οικογενειακές παροχές

- α) για τους μισθωτούς: Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés (Εθνική Υπηρεσία Οικογενειακών Επιδομάτων Μισθωτών), Βρυξέλλες
- β) για τους μη μισθωτούς εργαζομένους: Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants (Εθνικό Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων Αυτοαπασχολούμενων), Βρυξέλλες
- γ) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι: Office de sécurité sociale d'outre-mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»

β) ο τίτλος «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ» τροποποιείται ως εξής:

- i) στο σημείο 2 στοιχείο α), οι όροι «Landesarbeitsamt Salzburg (Υπηρεσία Απασχόλησης του Land του Salzburg), Salzburg» αντικαθίστανται από τους όρους «Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (Περιφερειακό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας στο Σάλτσμπουργκ), Salzburg»,
- ii) στο σημείο 2 στοιχείο β), οι όροι «Landesarbeitsamt Wien (Υπηρεσία Απασχόλησης του Land της Βιέννης), Wien» αντικαθίστανται από «Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (Περιφερειακό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας στη Βιέννη), Wien»,
- iii) στο σημείο 3 στοιχείο α), οι όροι «Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογενείας)» αντικαθίστανται από τους όρους «Bundesministerium für Jugend und Familie (Ομοσπονδιακό Υπουργείο Νεότητας και Οικογενείας)»,
- iv) το σημείο 3 στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«β) Karenzurlaubsgeld (ειδικό επίδομα μητρότητας):
i) σχέσεις με τη Γερμανία:
Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (Περιφερειακό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας στο Σάλτσμπουργκ), Salzburg
ii) σ' όλες τις άλλες περιπτώσεις:
Landesgeschäftsstelle Salzburg des Arbeitsmarktservice (Περιφερειακό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας στη Βιέννη), Wien».

6. Το παράρτημα 5 τροποποιείται ως εξής:

α) στο σημείο «4. ΒΕΛΓΙΟ-ΓΑΛΛΙΑ», προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«i) η ανταλλαγή επιστολών της 21ης Νοεμβρίου 1994 και της 8ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με τον τρόπο συμψηφισμού αμοιβαίων απαιτήσεων σύμφωνα με τα άρθρα 93, 94, 95 και 96 του εκτελεστικού κανονισμού»·

β) στο σημείο «8. ΒΕΛΓΙΟ-ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ», απαλείφονται τα στοιχεία α), β) και στ), τα δε μέχρι τώρα στοιχεία γ), δ) και ε) καθίστανται στοιχεία α), β) και γ) αντιστοίχως·

γ) στο σημείο «23. ΔΑΝΙΑ-ΑΥΣΤΡΙΑ», οι όροι «χωρίς αντικείμενο» αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Συμφωνία της 13ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με την απόδοση δαπανών στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης»·

δ) στο σημείο «53. ΓΑΛΛΙΑ-ΙΤΑΛΙΑ», προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο:

«γ) η συμπληρωματική ανταλλαγή επιστολών της 22ας Μαρτίου και της 15ης Απριλίου 1994 σχετικά με τον τρόπο συμψηφισμού αμοιβαίων απαιτήσεων σύμφωνα με τα άρθρα 93, 94, 95 και 96 του εκτελεστικού κανονισμού»·

ε) στο σημείο «82. ΙΤΑΛΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ», ο όρος «καμία» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«η ανταλλαγή επιστολών της 1ης Φεβρουαρίου και τις 16ης Φεβρουαρίου 1995 σχετικά με το άρθρο 36 παράγραφος 3 και το άρθρο 63 παράγραφος 3 του κανονισμού (απόδοση ή παραίτηση από απόδοση δαπανών για παροχές σε είδος) και το άρθρο 105 παράγραφος 2 του εκτελεστικού κανονισμού (παραίτηση από απόδοση δαπανών διοικητικού και ιατρικού ελέγχου)»·

στ) στο σημείο «84. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ-ΑΥΣΤΡΙΑ», ο όρος «καμία» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«συμφωνία της 22ας Ιουνίου 1995 περί αποδόσεως δαπανών στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων»·

ζ) στο σημείο «95. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ», ο όρος «καμία» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«συμφωνία της 23ης Ιουνίου 1994 περί αποδόσεως δαπανών στον τομέα των κοινωνικών ασφαλίσεων»

η) στο σημείο «97. ΑΥΣΤΡΙΑ-ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ», προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«συμφωνία της 30ής Νοεμβρίου 1994 σχετικά με την απόδοση δαπανών για τις παροχές κοινωνικής ασφάλισης».

7. Το παράρτημα 10 τροποποιείται ως εξής:

α) ο τίτλος «Α. ΒΕΛΓΙΟ» τροποποιείται ως εξής:

i) στο σημείο 2, οι όροι «naviguant sous pavillon belge (υπό βελγική σημαία)» απαλείφονται,

ii) το σημείο 6 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) ασθένεια, μητρότης και εργατικά ατυχήματα:

i) κατά γενικό κανόνα:

Institut national d'assurances maladie-invalidité (Εθνικό Ίδρυμα Ασφαλίσεως Ασθενείας και αναπηρίας), Βρυξέλλες

ii) για τους υποκείμενους στο καθεστώς υπερποντίων κοινωνικών ασφαλίσεων:

Office de sécurité sociale d'outre mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες

iii) για τους πρώην υπαλλήλους Βελγικού Κογκό και Ρουάντα-Ουρουντι:

Office de sécurité sociale d'outre mer (Οργανισμός Υπερποντίων Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Βρυξέλλες»

β) στον τίτλο «Ι. ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ» σημείο 1, οι όροι «Sociale verzekeringsraad (Συμβούλιο Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Zoetermeer» αντικαθίστανται από τους όρους «Sociale Verzekeringsbank (Τράπεζα Κοινωνικών Ασφαλίσεων), Amstelveen».

γ) ο τίτλος «ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ» τροποποιείται ως εξής:

i) το σημείο 1 απαλείφεται,

ii) στο σημείο 2, οι όροι «Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεότητας και Οικογενείας)» αντικαθίσταται από τους όρους «Bundesminister für Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Νεότητας και Οικογενείας)»,

iii) μετά το σημείο 2, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«3. Προς εφαρμογή του άρθρου 14δ παράγραφος 3 του κανονισμού: αρμόδιος οργανισμός»,

iv) στα σημεία 5 και 6, οι όροι «Arbeitsamt (Υπηρεσία Απασχόλησης)» αντικαθίστανται από τους όρους «Regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice (τοποκό γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας)»,

v) στο σημείο 7 στοιχείο β), οι όροι «Landesarbeitsamt (Υπηρεσία Απασχόλησης του Land της Βιέννης)» αντικαθίστανται από τους όρους «Landesgeschäftsstelle Wien des Arbeitsmarktservice (Περιφερειακό Γραφείο της Υπηρεσίας Αγοράς Εργασίας στη Βιέννη)».

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί το μήνα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Επί των παροχών γήρατος και επιζώντων, το άρθρο 1 σημείο 5 εφαρμόζεται από την 1η Ιουνίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 1995.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ATIENZA SERNA
